



proxeo^{AURA}

Air Polisher

MODE D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN

FR



PF-60, PF-60 M, PF-60 N, PF-60 S

CE
0476

SOMMAIRE

01 INTRODUCTION	124
01.1 Utilisation prévue.....	124
01.2 Description de l'appareil	124
01.3 Déclinaison de responsabilité	125
01.4 Règles de sécurité	125
01.5 Symboles	127
02 DONNÉES D'IDENTIFICATION	128
02.1 Données d'identification de l'appareil	128
02.2 Données d'identification des embouts de l'aéropolisseur	128
03 RÉCEPTION DE L'APPAREIL	129
03.1 Liste des composants	129
04 INSTALLATION	130
04.1 Première installation	130
04.2 Règles de sécurité durant l'installation	130
05 UTILISATION	131
05.1 Règles de sécurité avant et pendant l'utilisation	132
05.2 Instructions d'utilisation	133
05.3 Nettoyage des recipients de poudre	136
06 NETTOYAGE, DESINFECTION ET STERILISATION	138
06.1 Préparation	139
06.2 Nettoyage et desinfection.....	140
06.3 Nettoyage des accessoires stérilisables	142
06.3.1 Nettoyage manuel.....	142
06.3.2 Nettoyage combiné manuel/automatique	149
06.3.2.1 Prélavage manuel.....	149
06.3.2.2 Nettoyage mécanique.....	152
06.3.3 Nettoyage automatique	153
06.4 Contrôle nettoyage	154
06.5 Séchage.....	154
06.6 Stérilisation.....	155
07 ENTRETIEN	156
07.1 contrôle du raccord de l'embout aeropolisseur	156
07.2 contrôle du raccord rapide de la turbine.....	156

08	MODALITÉ ET PRÉCAUTIONS DE RECYCLAGE	157
09	DONNÉES TECHNIQUES.....	157
10	DÉPANNAGE DES PROBLÈMES	158
10.1	Dépannage rapide des problèmes.....	158
10.2	Envoi auprès d'un centre de service autorisé W&H	159
11	GARANTIE.....	160

Unifix® - Unifix L® is a registered trademark of Bien-Air company
Multiflex® - Multiflex lux® is a registered trademark of KaVo company
Sirona® R - Sirona® B is a registered trademark of SIRONA company
Roto Quick® - Roto Quick® is a registered trademark of W&H company
FlexiQuik® is a registered trademark of NSK company

01 INTRODUCTION

Lire attentivement le mode d'emploi avant de procéder aux opérations d'installation, d'utilisation, de maintenance ou autres interventions sur l'appareil. Gardez ce mode d'emploi à portée de main.

IMPORTANT : A fin d'éviter les dommages à des personnes ou des choses lire avec une attention particulière toutes les « Règles de sécurité » annoncées dans le mode d'emploi. Selon le degré de gravité, les règles de sécurité sont classées avec les indications suivantes :

⚠ DANGER
(toujours en référence à des dommages à des personnes)

⚠ ATTENTION
(en référence à des éventuels dommages à des choses)

Le but du mode d'emploi est d'expliquer à l'opérateur les règles de sécurité, la procédure d'installation, les instructions pour une utilisation correcte et une maintenance de l'appareil et de ses accessoires. Il est interdit d'utiliser le présent mode d'emploi pour des raisons différentes de celles qui sont étroitement liées à l'installation, l'utilisation et la maintenance de l'appareil.

Les informations et illustrations du présent mode d'emploi sont mises à jour à la date d'édition indiquée à la dernière page. Mectron s'engage à une mise à jour constante de ses produits avec d'éventuelles modifications des composants de l'appareil. En cas de différences entre ce qui est décrit dans ce mode d'emploi et l'appareil en votre possession, demander des explications à votre revendeur ou au Service Après-Vente W&H.

01.1 UTILISATION PRÉVUE

Air polisher dont l'usage spécifique prévu dépend du type de poudre utilisée (à base de bicarbonate ou de glycine).

Nettoyeur à jet de bicarbonate. Indications :

- Enlèvement de la plaque bactérienne ;
- Enlèvement de taches de la surface dentale dues au tabac, au café, au thé et à la chlorixidine ;
- Préparation de cavités pour une meilleure adhérence entre l'émail et le matériau d'obturation ;
- Polissage de la surface de l'émail ;

Air polisher avec poudre à base de glycine. Indications :

- Enlèvement de la plaque dentaire supra et sous-gingivale ;
- Enlèvement du Biofilm dans la prévention de la péri-implantite ;
- Prophylaxie sur des patients en thérapie ortodontale.

01.2 DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Air polisher est un dispositif compact à jet de poudre de bicarbonate ou de poudre à base de glycine avec raccord rapide à la turbine. Air polisher propose comme les appareils de table les plus connus tous les avantages essentiels :

- un jet de poudre constant et efficace ;
- simplicité d'utilisation et fiabilité.

Le principe de fonctionnement de air polisher se base sur l'action mécanique obtenue grâce à un jet de cristaux de poudre, accélérés par un flux d'air comprimé.

L'énergie cinétique ainsi fournie aux particules, se dissipe presque complètement à cause du choc contre la surface de l'émail, en produisant une action de nettoyage délicate mais efficace. L'action est complétée par un jet d'eau qui, en exploitant la dépression créée autour de la buse, a une forme de cloche autour du flux principal en produisant un double effet : empêcher en grande partie le rebond et la sortie du nuage de poudre et effectuer un lavage continu de la zone traitée.

01.3 DÉCLINAISON DE RESPONSABILITÉ

Mectron décline toute responsabilité pour tout endommagement direct ou indirect porté sur tiers ou sur des objets, dans les cas suivants :

- 1 L'appareil n'est pas utilisé selon sa destination.
- 2 L'appareil n'est pas utilisé conformément au mode d'emploi et aux prescriptions décrites dans ce manuel.
- 3 Le système électrique des lieux où l'appareil est utilisé n'est pas conforme aux normes en vigueur et à ses prescriptions.
- 4 Les opérations d'assemblage, les extensions, les réglages, les modifications et les réparations ont été effectuées par du personnel non agréé.
- 5 Les conditions de conservation et de stockage de l'appareil ne sont pas conformes aux prescriptions indiquées dans la section Données techniques.

FR

01.4 RÈGLES DE SÉCURITÉ

⚠ DANGER : Aucune modification de cet appareil n'est acceptée.

⚠ DANGER : L'appareil doit être utilisé dans le cabinet dentaire.

⚠ DANGER : Personnel qualifié et spécialisé. L'appareil doit être utilisé exclusivement par du personnel spécialisé avec une préparation médicale adéquate ; pour l'utilisation de l'appareil, aucune formation n'est prévue. L'utilisation de l'appareil n'entraîne pas de dommages collatéraux si utilisé correctement. Une utilisation non conforme peut causer des lésions aux tissus mous et des emphysèmes des tissus.

⚠ DANGER : Employer l'appareil uniquement pour l'utilisation pour laquelle il a été prévu (consulter paragraphe 01.1 et 01.2).

La non-observation de cette prescription peut causer de graves lésions au patient, à l'opérateur ainsi que des dommages/pannes au dispositif.

⚠ DANGER : Contre-indications. Les patients portant des lentilles de contact doivent les enlever avant de se soumettre au traitement avec l'aéropolisseur à jet.

⚠ DANGER : Contre-indications.

Les patients qui suivent un régime sans sel ou qui souffrent de graves problèmes respiratoires, comme des bronchites chroniques, de l'asthme, des emphysèmes, etc., ne doivent pas se soumettre au traitement de prophylaxie, sauf en cas d'informations précises du médecin.

⚠ DANGER : Contre-indications.

Ne pas diriger le jet air/bicarbonate/eau vers les yeux. la non-observation de cette prescription peut causer des lésions oculaires graves. Nous conseillons de porter des lunettes de protection à toute personne intéressée (patient, hygiéniste, dentiste).

⚠ DANGER : Contre-indications.

Ne pas diriger le jet air/bicarbonate/eau vers des composites, des obturations et des bridges. la non-observation de cette prescription peut les endommager.

⚠ DANGER : Contre-indications.

Ne pas diriger le jet d'air/poudre/eau sur les tissus mous ou dans le sillon gingival. Le non-respect de cette consigne peut causer un emphysème des tissus gingivaux (emphysème des muqueuses et/ou sous-cutané). Pour ce type d'application, utiliser uniquement de la Prophylaxis Powder SENSITIVE – Glycine Powder .

⚠ DANGER : Contre-indications.

Nous conseillons au dentiste et à l'hygiéniste d'utiliser un masque de protection afin de limiter l'inhalation de poudre.

⚠ DANGER : Nettoyage stérilisation des instruments neufs ou réparés.

Tous les accessoires des appareils neufs ou réparés ne sont pas stériles. Lors de la première utilisation et après ils doivent être nettoyés et stérilisés en suivant attentivement les instructions du Chapitre 06 - Nettoyage, désinfection et stérilisation.

⚠ DANGER : Contrôle des infections.
















Pour la parfaite sécurité du patient et de l'opérateur, avant d'utiliser toutes les parties et accessoires réutilisables, s'assurer de les avoir auparavant nettoyés et stérilisés en suivant les instructions du Chapitre 06 - Nettoyage, désinfection et stérilisation.

⚠ DANGER : Contre-indications. Après avoir stérilisé à l'autoclave les embouts aéropolisseur ou tout autre accessoire stérilisable, attendre qu'ils aient refroidi avant de les réutiliser.

⚠ DANGER : Contrôle de l'état du dispositif avant le traitement. Contrôler toujours qu'il n'y ait pas d'eau sous l'appareil. Avant chaque traitement contrôler toujours le bon fonctionnement de l'appareil et de ses accessoires. Au cas où des anomalies de fonctionnement seraient constatées, ne pas effectuer le traitement. S'adresser à un Centre de Service Autorisé W&H si les anomalies concernent l'appareil.

⚠ DANGER : Utiliser exclusivement des accessoires et pièces de rechange W&H.

01.5 SYMBOLES

	Numéro de série
	Numéro de lot
	Numéro de référence du produit
	Attention lire les instructions pour l'utilisation
	Instructions d'emploi
	Limites de températures de transport et de conservation
	Limites d'humidités de transport et de conservation
	Limites des pressions atmosphériques de transport et de conservation
	Conforme à la directive CE 93/42 CEE. Organisme notifié : KIWA CERMET ITALIA
	Date d'échéance
	Fabricant
	Date de Fabrication
	Stérilisable en autoclave jusqu'à une température maximum de 135° C
	Non stérile
Rx only	Seulement pour le marché USA ATTENTION La loi fédérale US limite la vente aux seuls dentistes
	Traitable en thermo-désinfecteur

02 DONNÉES D'IDENTIFICATION

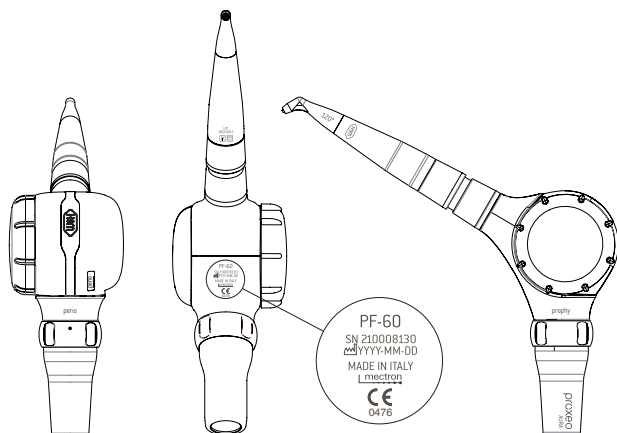
Une description exacte du modèle et du numéro de série de l'appareil facilitera des réponses rapides et efficaces de la part de notre Service Après-Vente.

Toujours mentionner ces données chaque fois que vous contactez un Centre de Service Autorisé W&H.

02.1 DONNÉES D'IDENTIFICATION DE L'APPAREIL

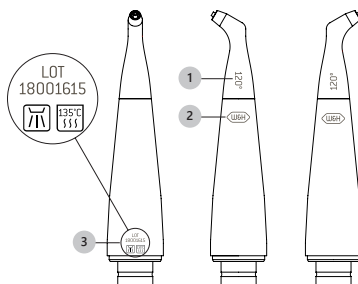
Le nom de l'appareil, le numéro de série et d'autres informations importantes sont marqués sur chaque dispositif au laser.

Les données restantes sont fournies dans ce manuel (Voir chapitre 09 - DONNEES TECHNIQUES).



02.2 DONNÉES D'IDENTIFICATION DES EMBOUTS DE L'AÉROPOLISSEUR

À l'extrémité de chaque aéropolisseur est gravé au laser le nom de l'insert (réf. 1), le logo W&H (réf. 2) et le numéro de lot auquel l'insert appartient (ref. 3).



03 RÉCEPTION DE L'APPAREIL

03.1 LISTE DES COMPOSANTS

Voir couverture intérieure

Le Proxeo Aura Prophy-Set est composé de :

- A** appareil air polisher
- B** aiguille Ø 0,8 mm
- C** aiguille Ø 0,4 mm
- D** embout aéropolisseur : 120°
- H** paquet de « Prophylaxis Powder SOFT »
- I** manuel d'utilisation et d'entretien
- L** brosse

Le Proxeo Aura Perio-Set* est composé de :

- A** appareil air polisher
- B** aiguille Ø 0,8 mm
- C** aiguille Ø 0,4 mm
- D** embout aéropolisseur 120°, embout aéropolisseur PERIO
- E** clé K9
- F** embout sous-gingival perio
- G** paquet de poudre « Glycine Powder » (Prophylaxis Powder SENSITIVE)
- H** paquet de « Prophylaxis Powder SOFT »
- I** manuel d'utilisation et d'entretien
- L** brosse

* disponible uniquement dans l'EEE et le CH

FR

Le air polisher peut être accompagné d'accessoires qui peuvent être commandés séparément.

La quantité exacte et la typologie des accessoires fournis avec l'appareil que vous avez reçu peut varier en fonction de campagnes de promotion et dans le pays où l'appareil est vendu.

L'emballage de l'appareil est susceptible de chocs violents. Le transport ou le stockage doivent être effectués avec un soin particulier.

Tout le matériel envoyé par Mectron a été contrôlé au moment de l'expédition.

L'appareil est livré correctement protégé et emballé.

Lors de la réception de l'appareil, contrôler les dommages éventuels subis durant le transport et s'il y en a, faire une réclamation au transporteur.

Conserver l'emballage pour les éventuels envois à un Centre de Service Autorisé W&H et pour garder l'appareil durant de longues périodes de non-usage.

04 INSTALLATION

04.1 PREMIÈRE INSTALLATION

L'appareil doit être installé dans un lieu approprié pour son utilisation.
Pour mettre en marche l'appareil il faut d'abord contrôler :

- 1 Alimentation eau spray turbine ;
- 2 Alimentation air turbine ;
- 3 Présence poudre.

- air 2,2 - 3,0 bar (2,200 hPa - 3,000 hPa).
Air polisher est pourvu d'un adaptateur spécifique qui correspond au raccord de la turbine qui se trouve sur l'unité.
Utiliser air polisher uniquement pour le raccord de la turbine que l'on a à sa disposition. Relier air polisher à un autre connecteur pourrait l'endommager.

FR

Alimentation standard fournie avec l'unité pour une turbine :

- eau de 1 à 3 bar (de 1,000 hPa à 3,000 hPa) max 40°C ;

04.2 RÈGLES DE SÉCURITÉ DURANT L'INSTALLATION

⚠ **ATTENTION** : Contrôler que le connecteur de la turbine soit propre et que les joints toriques dont il est doté soit en bon état.

⚠ **DANGER** : Ne pas appuyer sur la pédale de commande de la turbine pendant le contrôle du connecteur.

⚠ **DANGER** : Ne pas appuyer sur la pédale de commande de la turbine pendant la connexion de air polisher.

⚠ **ATTENTION** : Si l'on dispose d'une turbine à lumière, éteignez-la.

⚠ **ATTENTION** : La borne antérieure de nettoyage et le raccord de la turbine doivent être parfaitement secs. La présence d'humidité peut causer l'obturation des canaux de circulation air/poudre.

⚠ **ATTENTION** : Ne pas exposer l'appareil à la lumière directe du soleil ni à des sources de rayons UV.

⚠ **ATTENTION** : L'appareil est transportable mais il doit être manié avec attention lorsqu'on le déplace.

05 UTILISATION

En fonction du type d'application souhaité, il est nécessaire de choisir la poudre et les embouts aéropolisseur spécifiques.

- 1 Pour les applications à poudre à base de bicarbonate, il est nécessaire de :
 - Régler la bague de réglage sur PROPHY ;
 - Remplir le réservoir de poudre avec de la poudre Prophylaxis Powder SOFT ;
 - Insérer sur la pièce à main l'un des deux embouts aéropolisseur disponibles pour ce type d'applications : 90° et 120°.
- 2 Pour les applications à poudre à base de glycine, il est nécessaire de :
 - Régler la bague de réglage sur PERIO ;
 - Remplir le réservoir de poudre avec de la poudre Prophylaxis Powder SENSITIVE – Glycine Powder ;
 - Insérer sur la pièce à main l'embout aéropolisseur souhaité (90°, 120° ou PERIO) ;
 - Si l'on veut effectuer une application sous-gingivale et que l'on a donc inséré l'embout aéropolisseur PERIO, il est nécessaire d'installer sur celui-ci l'embout sous-gingival perio.

⚠ ATTENTION : L'embout sous-gingival perio peut être utilisé uniquement avec l'embout aéropolisseur PERIO.

⚠ DANGER : Les embouts sous-gingivaux perio sont stériles et à usage unique.

Les embouts sous-gingivaux perio sont fournis stériles et à usage unique. Ils doivent être utilisés sur un seul patient pour une seule application, puis ils doivent être éliminés.

⚠ ATTENTION : Avec l'embout polisseur PERIO il est nécessaire d'utiliser uniquement de la poudre Prophylaxis Powder SENSITIVE – Glycine Powder.

⚠ ATTENTION : Avant de remplir le réservoir à poudre avec la poudre choisie, s'assurer qu'il soit propre et qu'il n'y ait pas de résidus de poudre.

05.1 RÈGLES DE SÉCURITÉ AVANT ET PENDANT L'UTILISATION

⚠ DANGER : Contre-indications.

Les patients qui suivent un régime sans sel ou qui souffrent de graves problèmes respiratoires, comme des bronchites chroniques, de l'asthme, des emphysèmes, etc., ne doivent pas se soumettre au traitement de prophylaxie, sauf en cas d'informations précises du médecin.

⚠ DANGER : Contre-indications.

Les patients portant des lentilles de contact doivent les enlever avant de se soumettre au traitement avec l'aéropolisseur à jet.

⚠ DANGER : Contre-indications.

Ne pas diriger le jet air/bicarbonate/eau vers les yeux. La non-observation de cette prescription peut causer des lésions oculaires graves. Nous conseillons de porter des lunettes de protection à toute personne intéressée (patient, hygiéniste, dentiste).

⚠ DANGER : Contre-indications.

Nous conseillons un dentiste et à l'hygiéniste d'utiliser un masque de protection afin de limiter l'inhalation de poudre.

⚠ DANGER : Contre-indications.

Ne pas diriger le jet air/Prophylaxis Powder SOFT/eau vers des composites, des obturations et des bridges. La non observation de cette prescription peut les endommager.

⚠ DANGER : Contre-indications.

Ne pas diriger le jet d'air/Prophylaxis powder SOFT ou SMOOTH/eau sur les tissus mous ou dans le sillon gingival. Le non-respect de cette consigne peut causer un emphysème des tissus gingivaux (emphysème des muqueuses et/ou sous-cutané). Pour ce type d'application, utiliser uniquement de la poudre Prophylaxis

Powder SENSITIVE – Glycine Powder.

⚠ DANGER : Contrôle de l'état du dispositif avant le traitement. Contrôler toujours qu'il n'y ait pas d'eau sous l'appareil. Avant chaque traitement contrôler toujours le bon fonctionnement de l'appareil et de ses accessoires. Au cas où des anomalies de fonctionnement seraient constatées, ne pas effectuer le traitement. S'adresser à un Centre de Service Autorisé W&H si les anomalies concernent l'appareil.

⚠ DANGER : Utiliser exclusivement des accessoires et pièces de rechange W&H.

⚠ DANGER : Contrôle des infections et des circuits d'eau et d'air.

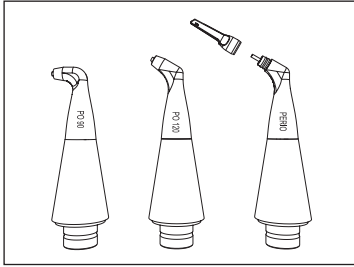
Première utilisation : Toutes les parties et les accessoires réutilisables (neufs ou revenant d'un Centre de Service Autorisé Mectron) sont livrés en condition NON STERILES et doivent être traités, avant chaque utilisation, en suivant les instructions du Chapitre 06 - Nettoyage, désinfection et stérilisation.

Utilisations successives : Après chaque traitement, nettoyer et stériliser toutes les parties et les accessoires réutilisables en suivant les instructions du Chapitre 06 - Nettoyage, désinfection et stérilisation.

⚠ ATTENTION : Ne pas essayer de dévisser le bouchon du récipient de poudre quand il est sous pression.

⚠ ATTENTION : S'assurer que le récipient soit parfaitement sec. La présence d'humidité peut entraîner l'obturation des canaux.

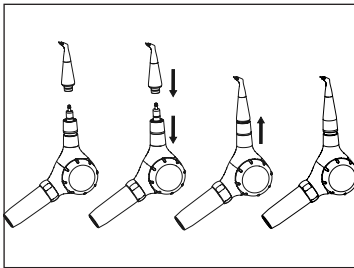
05.2 INSTRUCTIONS D'UTILISATION



1

Choisir le type d'embout aéropolisseur en fonction de l'opération que l'on souhaite effectuer ;

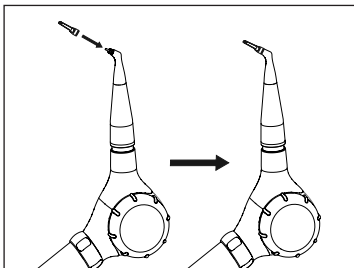
⚠ **ATTENTION** : L'embout sous-gingival perio peut être utilisé uniquement avec l'embout aéropolisseur PERIO.



2

Prendre le air polisher, faire glisser la bague et la maintenir dans cette position, insérer l'embout aéropolisseur jusqu'à ce qu'il soit en butée, puis lâcher la bague ;

⚠ **DANGER** : Avant d'effectuer les opérations suivantes, s'assurer que l'embout aéropolisseur soit bien inséré en butée sur le air polisher (la bague de le air polisher et l'embout aéropolisseur doivent être en contact) et que la bague soit revenue dans sa position initiale.



3

Si l'on a choisi l'embout aéropolisseur PERIO, insérer dessus l'embout sous-gingival perio en le poussant jusqu'à ce qu'il soit en butée.

⚠ **DANGER** : S'assurer que l'embout sous-gingival perio soit bien inséré en butée sur l'embout aéropolisseur ; les deux pièces doivent être en contact.

⚠ **DANGER** : Utiliser uniquement des accessoires originaux W&H.

⚠ **ATTENTION** : Manipuler l'embout sous-gingival perio avec soin.

⚠ **ATTENTION** : Avec l'embout polisseur PERIO il est nécessaire d'utiliser uniquement de la poudre Prophylaxis Powder SENSITIVE – Glycine Powder.

FR

Sélectionner la fonction « PROPHY » ou « PERIO », en agissant sur la bague de réglage du dispositif air polisher.

Fonction « PROPHY » : utiliser de la poudre Prophylaxis Powder SOFT ou SMOOTH ;

Fonction « PERIO » : utiliser de la poudre Prophylaxis Powder SENSITIVE – Glycine Powder.

Relier air polisher à la turbine de l'unité ;

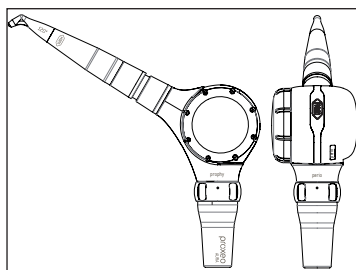
Régler le débit de l'eau à partir de l'unité pour obtenir un jet d'eau uniforme. Le réglage est plus facile en l'absence de poudre ;

Dévisser la partie supérieure du réservoir de poudre ;

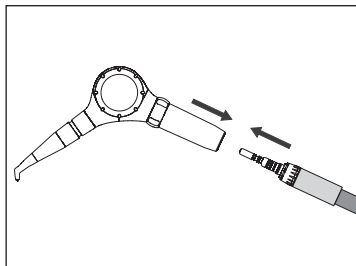
Verser dans le récipient de poudre, la poudre choisie pour l'application spécifique.

⚠ ATTENTION : Ne pas utiliser de poudre Prophylaxis Powder SOFT si la bague de réglage est sur « PERIO ».

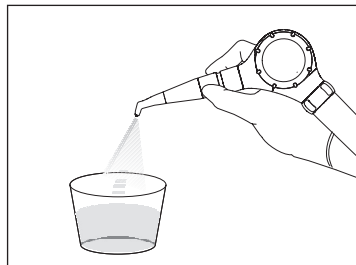
4



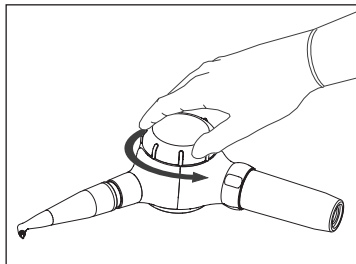
5



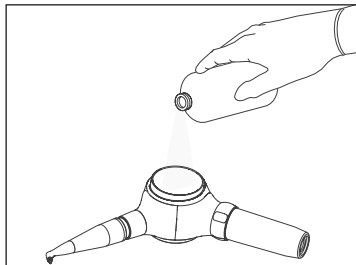
6

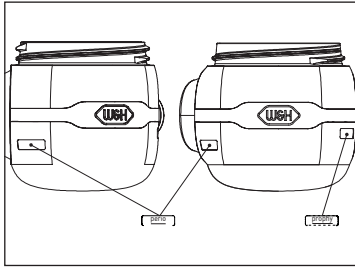


7



8



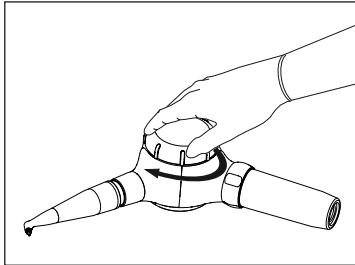


9

Deux niveaux maximums de poudre sont indiqués sur le réservoir : un pour la poudre Prophylaxis Powder SOFT ou SMOOTH (prophy) et l'autre pour la poudre Prophylaxis Powder SENSITIVE – Glycine Powder (perio).

⚠ **ATTENTION** : Quand on remplit le réservoir de poudre avec de la poudre Prophylaxis Powder SOFT ou SMOOTH, ne pas dépasser le niveau « PROPHY » indiqué sur le récipient.

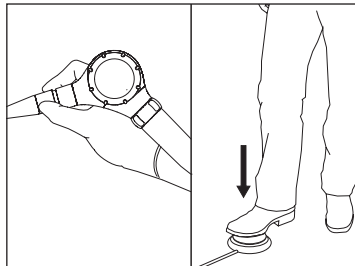
⚠ **ATTENTION** : Quand on remplit le réservoir de poudre avec de la poudre Prophylaxis Powder SENSITIVE – Glycine Powder, ne pas dépasser le niveau « PERIO » indiqué sur le récipient.



10

Remettre en place la partie supérieure du réservoir de poudre ;

⚠ **ATTENTION** : Eliminer les résidus de poudre du filetage de la partie supérieure du réservoir avant de la visser.



11

Appuyer sur la pédale de la turbine pour effectuer le traitement ;

⚠ **ATTENTION** : Utiliser la canule d'aspiration pour éliminer les mélanges air/poudre/eau de la bouche du patient.

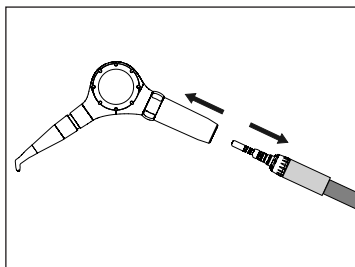
⚠ **ATTENTION** : Lorsque l'on soulève le pied de la pédale le jet air/poudre/eau continue encore pendant quelques secondes. Terminer le traitement en considérant ces secondes supplémentaires.

05.3 NETTOYAGE DES RECIPIENTS DE POUDRE

⚠ **ATTENTION** : Les opérations décrites dans ce paragraphe doivent être réalisées chaque fois que l'on effectue le changement de la poudre de bicarbonate à la poudre de glycine, et avant les opérations de nettoyage, de désinfection et de stérilisation.

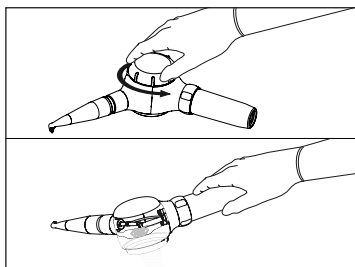
Débrancher air polisher de la turbine ;

1



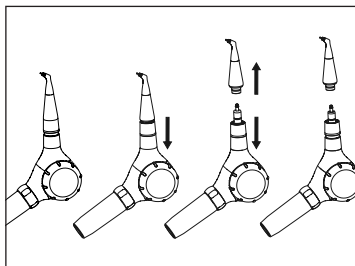
Dévisser la partie supérieure du réservoir de poudre et vider les récipients de poudre ;

2



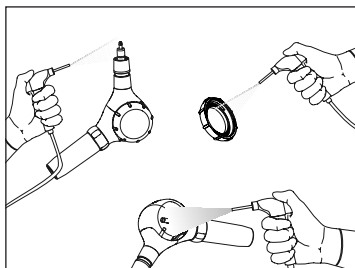
Prendre le air polisher, faire glisser la bague et la maintenir dans cette position, extraire l'embout aéropolisseur, puis lâcher la bague ;

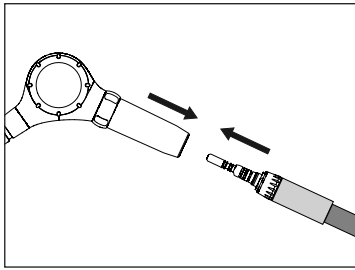
3



Souffler de l'air comprimé dans le récipient de poudre, sur le bouchon et dans la cavité du connecteur de la pièce à main, afin d'enlever tous les résidus de poudre ;

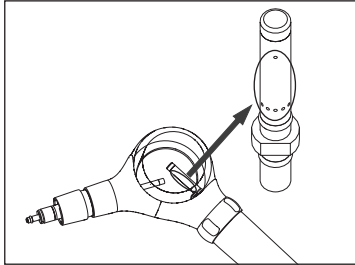
4





5

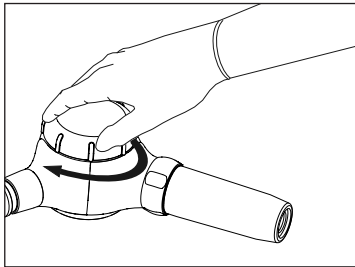
Relier air polisher à la turbine de l'unité ;



6

Avec la brosse livrée en dotation, brosser les trous sur le diffuseur du conteneur de la poudre en appuyant sur la pédale.

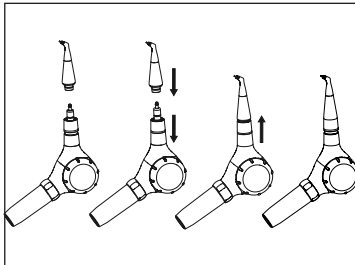
NOTE : Faire attention à l'eau sortant du air polisher.



7

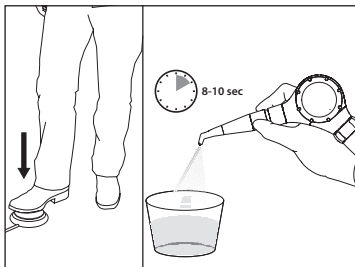
Remettre en place la partie supérieure du réservoir de poudre ;

⚠ ATTENTION : Eliminer les résidus de poudre du filetage de la partie supérieure du réservoir avant de la visser.



8

Prendre l'air polisher, faire glisser la bague et la maintenir dans cette position, insérer l'embout aéropolisseur jusqu'à ce qu'il soit en butée, puis lâcher la bague ;



9

Actionner la pédale pendant 8-10 secondes de manière à faire sortir les résidus éventuels de poudre de la pièce à main ;

06 NETTOYAGE, DESINFECTION ET STERILISATION

Ce tableau est uniquement indicatif.
Pour les procédures complètes de nettoyage et de stérilisation de chaque partie, se référer aux paragraphes indiqués dans le tableau.

ⓘ **ATTENTION** : Ne pas utiliser de méthodes non prévues dans le tableau ci-dessus.

ⓘ **ATTENTION** : Les opérations de nettoyage, de désinfection et de stérilisation décrites dans les paragraphes suivants doivent être menées dès la première utilisation et à chaque utilisation.

⚠ **DANGER** : Les embouts sous-gingivaux perio sont stériles et à usage unique.

Les embouts sous-gingivaux perio sont fournis stériles et à usage unique. Ils doivent être utilisés sur un seul patient pour une seule application, puis ils doivent être éliminés.

FR

Proxeo Aura Air Polisher

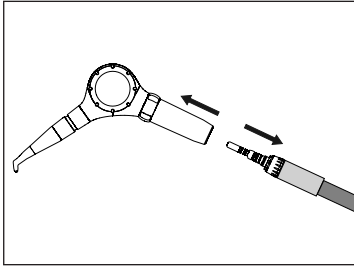
Phase	Paragraphe	Procédure
I	06.1	Préparation
II	06.2	Nettoyage et desinfection

Accessoires (Embouts aéropolisseur, clé K9 , aiguille de nettoyage)

Phase	Paragraphe	Procédure	Embouts aéropolisseur	clé K9	aiguille de nettoyage
IV	06.3.1	Nettoyage manuel	X	X	X
	06.3.2	Nettoyage combiné manuel/automatique	X	X	
	06.3.3	Nettoyage automatique	X	X	
V	06.4	Contrôle nettoyage	X	X	X
VI	06.5	Séchage	X	X	X
VII	06.6	Stérilisation	X	X	X

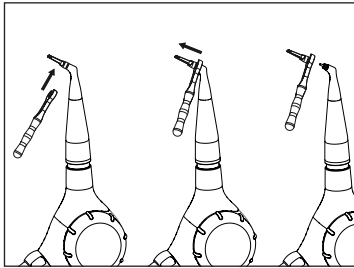
Informations particulières : Paramètres de stérilisation, à l'autoclave à vapeur, utilisés en Grande-Bretagne : - température : 134° C, temps : 3 minutes.

06.1 PRÉPARATION



1

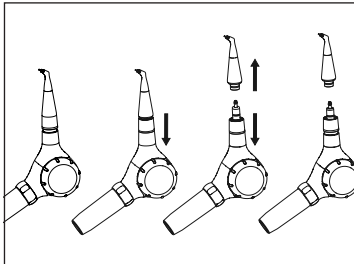
Débrancher air polisher de la turbine ;



2

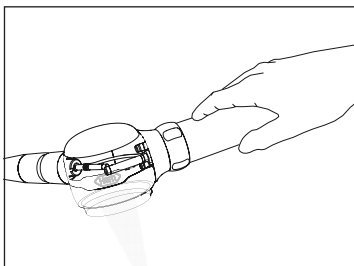
Si on a utilisé l'embout aéropolisseur PERIO, enlever l'embout sous-gingival perio en utilisant la clé K9 fournie et procéder à l'élimination (Chapitre 08) ;
À NOTER : Insérer la clé K9 exactement dans la position indiquée par l'image.

FR



3

Prendre le air polisher, faire glisser la bague et la maintenir dans cette position, extraire l'embout aéropolisseur, puis lâcher la bague ;



4

Vider le récipient de poudre du dispositif air polisher en suivant les instructions au paragraphe 05.3.

06.2 NETTOYAGE ET DESINFECTION

La procédure suivante devra être effectuée sur le dispositif air polisher.

MATÉRIEL NÉCESSAIRE

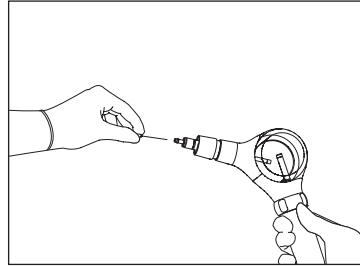
- Chiffons propres, doux, à faible perte de fibres ;
- Solution détergente (pH 6-9) ;
- Eau déminéralisée ;
- Agent désinfectant (acide peracétique à 2%).

MÉTHODE DE NETTOYAGE

FR

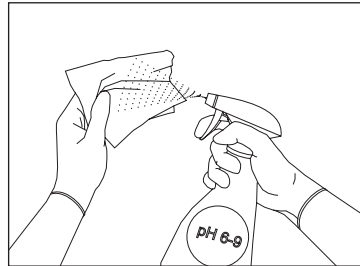
Dégager le canal de l'air polisher des résidus de poudre à travers l'aiguille de nettoyage Ø 0,4 mm fournie.

1



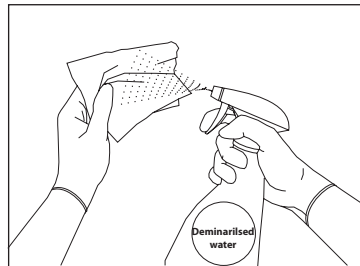
Nettoyer la surface de l'air polisher avec un chiffon propre, doux et à faible perte de fibres, humidifié avec une solution détergente (pH 6-9) préparée selon les instructions du fabricant ;

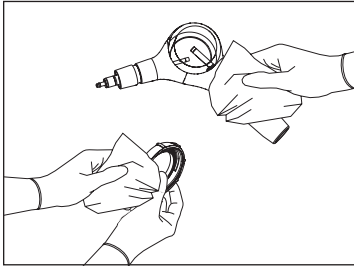
2



Passer sur la surface de l'air polisher avec un chiffon propre, doux et à faible perte de fibres, humidifié avec de l'eau déminéralisée pour éliminer tous les résidus de solution détergente ;

3





4

Sécher la surface du air polisher avec un chiffon propre, doux et à faible perte de fibres ;



4

Si vous comptez désinfecter, vaporiser l'agent désinfectant (selon les instructions du fabricant) sur un chiffon propre, doux et à faible perte de fibres, et nettoyer la surface du air polisher.

FR

⚠ **ATTENTION** : Ne jamais stériliser le air polisher. Il pourra cesser de fonctionner et provoquer des dommages physiques et matériels.

⚠ **ATTENTION** : L'appareil air polisher n'est pas protégé contre la pénétration des liquides et ne peut donc pas être stérilisé. Il ne faut pas vaporiser directement de liquides sur l'appareil air polisher.

⚠ **ATTENTION** : Il ne faut en aucun cas plonger le air polisher dans des liquides et/ou des solutions de quelconque nature.

⚠ **ATTENTION** : Ne jamais plonger le air polisher dans un bac à ultrasons.

⚠ **ATTENTION** : Il ne faut pas nettoyer le

air polisher sous l'eau courante.

⚠ **ATTENTION** : Ne pas utiliser comme agents désinfectants :

- Produits très alcalins (pH > 9) ;
 - Produits contenant de l'hypochlorite de sodium ;
 - Produits contenant du peroxyde d'hydrogène ;
 - Produits contenant des substances abrasives ;
 - Produits à base alcoolique ;
 - Produits contenant des aldéhydes, des amines et/ou des phénols ;
 - Acétone ;
 - Méthyléthylcétone ;
- car elles peuvent décolorer et/ou endommager les matières plastiques.

06.3 NETTOYAGE DES ACCESSOIRES STÉRILISABLES

PRÉPARATION

Les parties stérilisables de l'appareil sont :

- Embouts aéropolisseur ;
- Clé K9 ;
- Aiguille de nettoyage.

Avant de procéder aux opérations de contrôle et nettoyage (paragraphe 06.4), au séchage et à la lubrification (paragraphe 06.5) et enfin à la stérilisation (paragraphe 06.6) en fonction des exigences, il est nécessaire de choisir une des trois méthodes possibles de nettoyage, qui seront expliquées et approfondies dans les sous-parties suivantes.

⚠ ATTENTION : Les instructions fournies ci-après ont été validées par le fabricant du dispositif médical comme APTES pour préparer un dispositif à être réutilisé. Le responsable du processus doit s'assurer que les procédés répétés soient effectués en utilisant les appareils, les matériels et le personnel dans la structure de retraitement pour obtenir le résultat souhaité. Cela requiert généralement la validation et le suivi systématique du processus. De la même manière, tous les aspects des processus adoptés par le responsable qui diffèrent des instructions fournies, doivent être bien évalués afin d'en juger l'efficacité et les conséquences indésirables potentielles.

FR

06.3.1 NETTOYAGE MANUEL

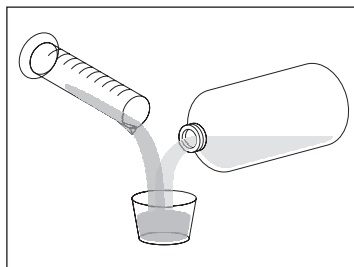
MATÉRIEL NECESSAIRE

- Détergent enzymatique à pH 6-9 ;
- Eau ;
- Récipient pour immersion dans le liquide enzymatique ;
- Bac à ultrasons ;
- Chiffons propres, doux, à faible perte de fibres ;
- Brosse à soies souples en nylon ;
- Seringue jetable 25 ml ;
- Eau déminéralisée

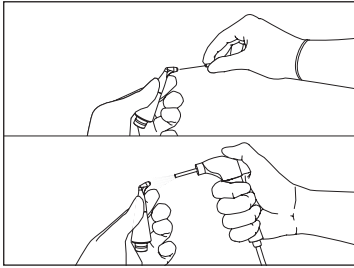
Préparer une solution de détergent enzymatique*, à pH 6-9, selon les instructions du fabricant ;

⚠ ATTENTION : Après l'utilisation, éliminer correctement la solution de détergent enzymatique, ne pas recycler.

1



EMBOUTS AÉROPOLISSEUR

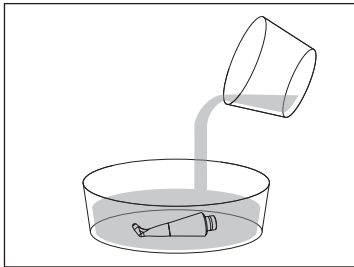


2

Dégager le canal de l'embout aéropolisseur des résidus de poudre à travers l'aiguille de nettoyage Ø 0,4 mm fournie pour le côté antérieur et l'aiguille Ø 0,8 mm pour le côté postérieur. Souffler de l'air comprimé dans l'orifice central de l'embout, des deux côtés ;

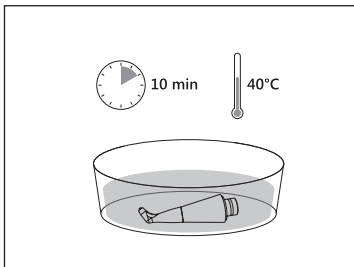
⚠ **ATTENTION** : Nettoyer le canal de la buse en utilisant exclusivement les aiguilles de nettoyage fournies avec l'appareil.

⚠ **ATTENTION** : Si l'embout sousgingival perio est installé sur l'embout aéropolisseur, l'enlever et le jeter.



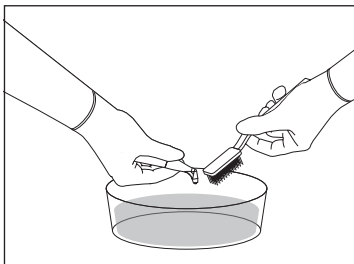
3

Placer l'embout aéropolisseur dans un récipient propre, en position horizontale et ajouter une quantité de solution de détergent enzymatique suffisant pour couvrir complètement l'embout aéropolisseur ;



4

Laisser dans la solution pendant 10 minutes à 40°C ± 2°C. Ce procédé réduit la quantité de sang, de protéines et de mucus présents sur l'embout aéropolisseur ;

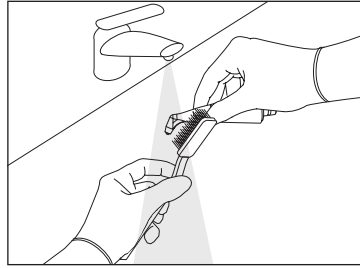


5

Pendant l'immersion dans la solution enzymatique, brosser délicatement la surface de l'embout aéropolisseur avec une brosse à soies souples en nylon pour éliminer toutes les traces visibles de saleté. Nettoyer soigneusement les zones difficiles comme les bords coupants.

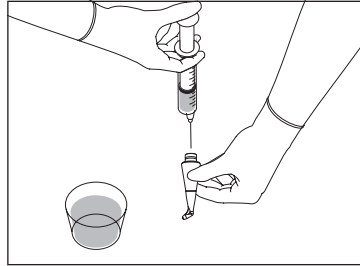
Brosser délicatement la surface de l'embout aéropolisseur à l'eau courante avec une brosse à soies souples en nylon ;

6



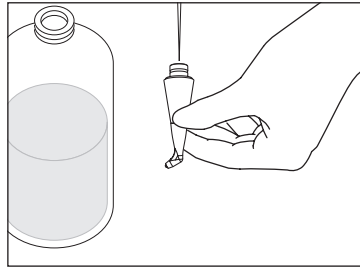
À l'aide d'une seringue, injecter en trois fois la solution de détergent enzymatique à l'intérieur de la cavité de l'embout aéropolisseur pour enlever efficacement les résidus de la surface interne ;

7



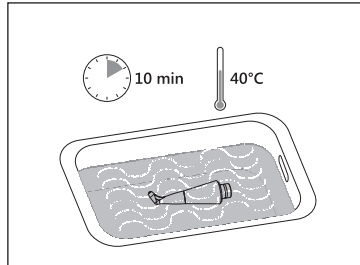
Avec une seringue jetable (volume 25 ml), injecter de l'eau déminéralisée dans la cavité de l'embout aéropolisseur 5 fois au moins afin d'éliminer tous les résidus de détergent ;

8



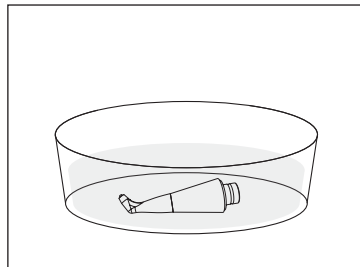
Placer l'embout aéropolisseur dans un bain à ultrasons contenant la solution de détergent enzymatique à $40^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$, pendant au moins 10 minutes ;

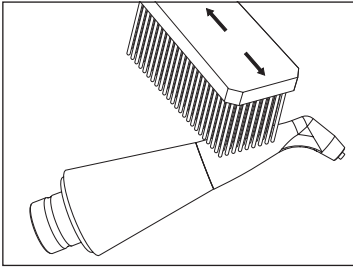
9



Enlever l'embout aéropolisseur du bain à ultrasons et rincer à l'eau distillée ;

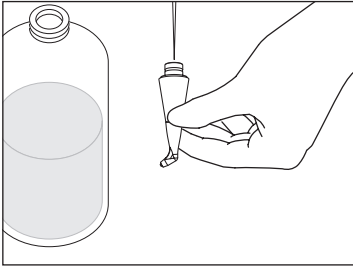
10





11

De nouveau, brosser délicatement la surface de l'embout aéropolisseur avec une brosse à soies souples en nylon ;



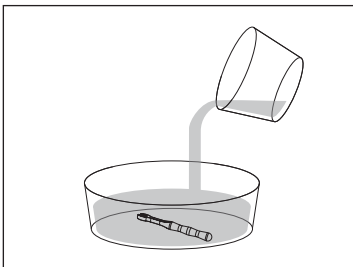
12

Avec une seringue jetable (volume 25 ml), injecter de l'eau déminéralisée dans la cavité de l'embout aéropolisseur 5 fois au moins afin d'éliminer tous les résidus de détergent ;

Procédé validé par un organisme indépendant avec un détergent enzymatique.

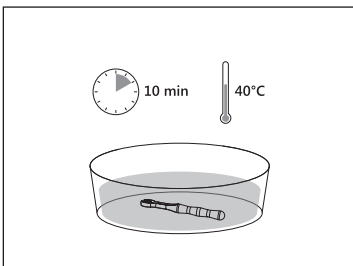
FR

CLÉ K9



13

Placer la clé K9 dans un récipient propre, en position horizontale et ajouter une quantité de solution de détergent enzymatique suffisant pour couvrir complètement la clé K9 ;

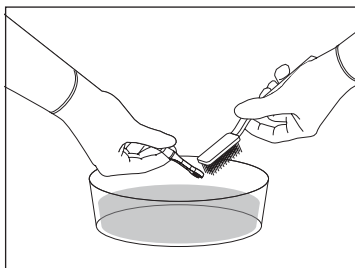


14

Laisser dans la solution pendant 10 minutes à 40°C \pm 2°C. Ce procédé réduit la quantité de sang, de protéines et de mucus présents sur la clé K9 ;

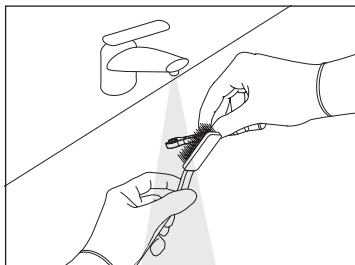
Pendant l'immersion dans la solution enzymatique, brosser délicatement la surface de la clé K9 avec une brosse à soies souples en nylon pour éliminer toutes les traces visibles de saleté. Nettoyer soigneusement les zones difficiles comme les bords coupants.

15



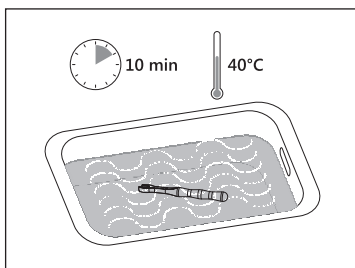
Brosser délicatement la surface de la clé K9 à l'eau courante avec une brosse à soies souples en nylon ;

16



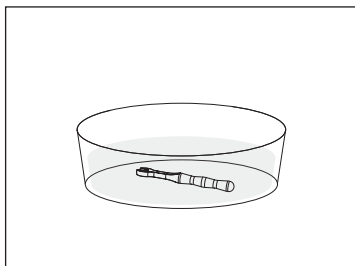
Placer la clé K9 dans un bain à ultrasons contenant la solution de détergent enzymatique à 40°C ±2°C, pendant au moins 10 minutes ;

17



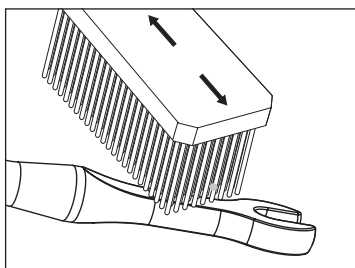
Enlever la clé K9 du bain à ultrasons et rincer à l'eau distillée ;

18

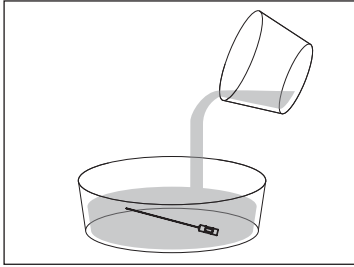


De nouveau, brosser délicatement la surface de la clé K9 avec une brosse à soies souples en nylon ;

19

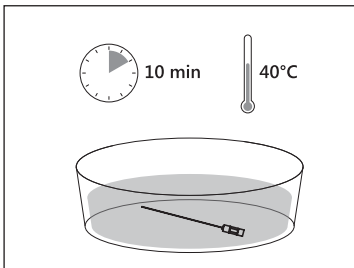


AIGUILLE DE NETTOYAGE



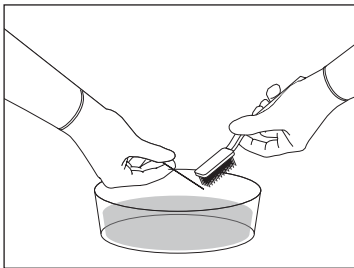
20

Placer l'aiguille de nettoyage dans un récipient propre, en position horizontale et ajouter une quantité de solution de détergent enzymatique suffisant pour couvrir complètement l'aiguille de nettoyage ;



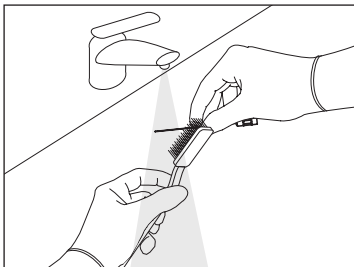
21

Laisser dans la solution pendant 10 minutes à $40^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$. Ce procédé réduit la quantité de sang, de protéines et de mucus présents sur l'aiguille de nettoyage ;



22

Pendant l'immersion dans la solution enzymatique, brosser délicatement la surface de l'aiguille de nettoyage avec une brosse à soies souples en nylon pour éliminer toutes les traces visibles de saleté. Nettoyer soigneusement les zones difficiles comme les bords coupants.



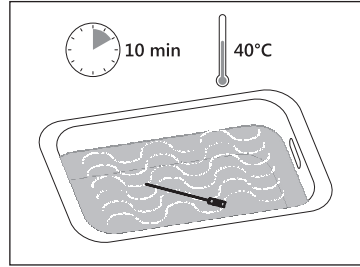
23

Brosser délicatement la surface de l'aiguille de nettoyage à l'eau courante avec une brosse à soies souples en nylon ;

FR

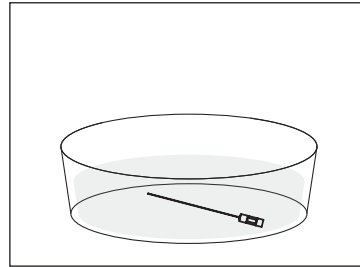
Placer l'aiguille de nettoyage dans un bain à ultrasons contenant la solution de détergent enzymatique à $40^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$, pendant au moins 10 minutes ;

24



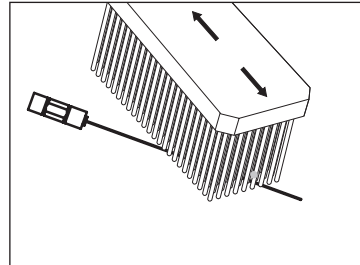
Enlever l'aiguille de nettoyage du bain à ultrasons et rincer à l'eau distillée ;

25



De nouveau, brosser délicatement la surface de l'aiguille de nettoyage avec une brosse à soies souples en nylon ;

26



06.3.2 NETTOYAGE COMBINÉ MANUEL/AUTOMATIQUE

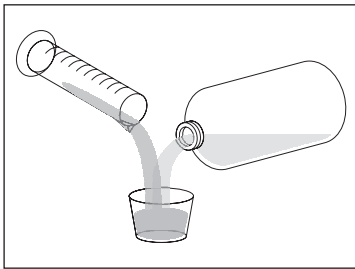
MATÉRIEL NECESSAIRE

- Détergent enzymatique* ;
- Eau ;
- Récipient pour immersion dans le liquide enzymatique ;
- Brosse à soies souples en nylon ;
- Seringue jetable 25 ml ;
- Eau déminéralisée ;
- Détergent alcalin** ;
- Liquide neutralisant** ;
- Panier métallique ;
- Thermodésinfecteur**.

** : Procédé validée avec
laveur/désinfecteur Miele PG8535.
Programme Miele DES-VAR-TD.
Détergent alcalin : neodisher® FA (0.2 % v/v) ;
Liquide neutralisant : neodisher® Z (0.1 % v/v)

FR

06.3.2.1 PRÉLAVAGE MANUEL



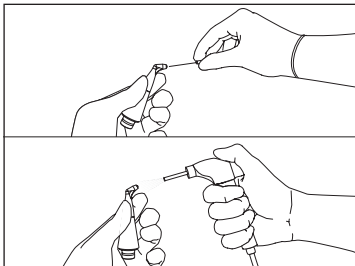
1

Préparer une solution de détergent enzymatique*, à pH 6-9, selon les instructions du fabricant ;

⚠ ATTENTION : Après l'utilisation, éliminer correctement la solution de détergent enzymatique, ne pas recycler.

* : Procédé validé par un organisme indépendant avec un détergent enzymatique Mectron ENZYMEC, 0.8% v/v.

EMBOUTS AÉROPOLISSEUR



2

Dégager le canal de l'embout aéropolisseur des résidus de poudre à travers l'aiguille de nettoyage Ø 0,4 mm fournie pour le côté antérieur et l'aiguille Ø 0,8 mm pour le côté postérieur. Souffler de l'air comprimé dans l'orifice central de l'embout, des deux côtés ;

⚠ ATTENTION : Nettoyer le canal de la buse en utilisant exclusivement les aiguilles de nettoyage fournies avec l'appareil.

⚠ ATTENTION : Si l'embout sousgingival perio est installé sur l'embout aéropolisseur, l'enlever et le jeter.

Placer l'embout aéropolisseur dans un récipient propre, en position horizontale et ajouter une quantité de solution de détergent enzymatique suffisant pour couvrir complètement l'embout aéropolisseur ;

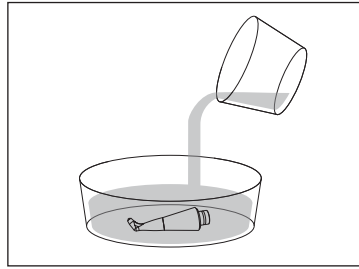
Laisser dans la solution pendant 10 minutes à $40^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$. Ce procédé réduit la quantité de sang, de protéines et de mucus présents sur l'embout aéropolisseur ;

À l'aide d'une seringue jetable (volume 25 ml), injecter la solution de détergent enzymatique à l'intérieur de la cavité de l'embout aéropolisseur, et cela à 5 reprises au moins ;

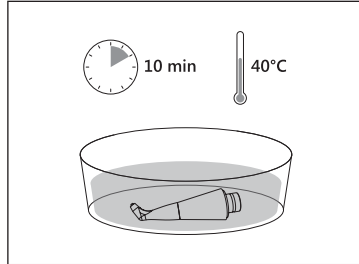
Brosser délicatement la surface de l'embout aéropolisseur à l'eau courante (eau potable, température $20^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$), notamment les parties difficilement accessible (cavités, vides, surfaces à plusieurs structures, etc.) avec une brosse à soies souples en nylon. Il faut brosser l'embout aéropolisseur jusqu'à ce qu'aucun résidu ne soit visible (30 secondes au moins) ;

À l'aide d'une seringue jetable (volume 25 ml), injecter de l'eau froide déminéralisée à l'intérieur de la cavité de l'aéropolisseur à 5 reprises au moins ;

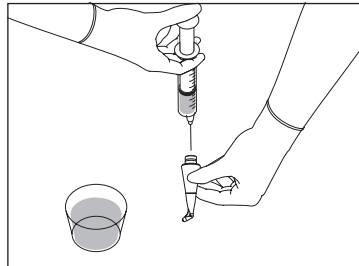
3



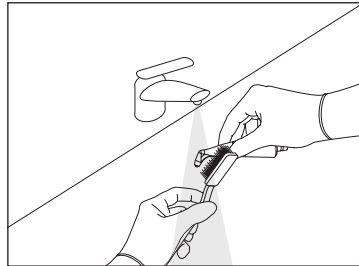
4



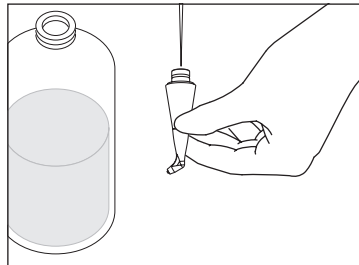
5

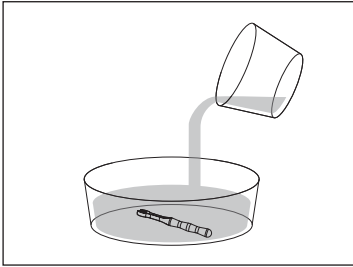


6



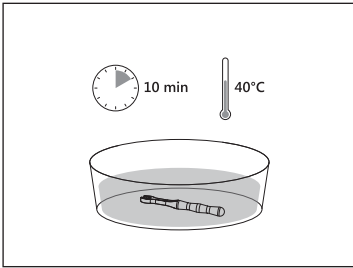
7



CLÉ K9

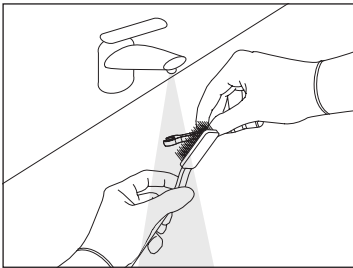
8

Placer la clé K9 dans un récipient propre, en position horizontale et ajouter une quantité de solution de détergent enzymatique suffisant pour couvrir complètement la clé K9 ;



9

Laisser dans la solution pendant 10 minutes à 40°C ± 2°C. Ce procédé réduit la quantité de sang, de protéines et de mucus présents sur la clé K9 ;



10

Brosser délicatement la surface de la clé K9 à l'eau courante (eau potable, température 20°C +/- 2°C), notamment les parties difficiles d'accès (joints) avec une brosse à soies souples en nylon ; Il faut brosser la clé K9 jusqu'à ce qu'aucun résidu ne soit visible (30 secondes au moins) ;

FR

06.3.2.2 NETTOYAGE MÉCANIQUE

⚠ **ATTENTION** : Le cycle mécanique suivant doit toujours être précédé de la phase de pré-lavage avec du détergent enzymatique.

⚠ **ATTENTION** : Éviter de surcharger le thermodésinfecteur car cela peut altérer l'efficacité du nettoyage.

⚠ **ATTENTION** : Ne pas mettre le dispositif air polisher dans un thermodésinfecteur.

⚠ **ATTENTION** : Ne pas mettre l'aiguille de désinfection dans un thermo-désinfecteur.

REMARQUE : S'assurer que les accessoires soient bien bloqués dans le panier et qu'ils ne puissent pas bouger pendant le lavage. Les chocs éventuels pourraient les endommager. Placer les instruments de manière à ce que l'eau puisse couler sur toutes les surfaces, y compris les surfaces internes.

FR

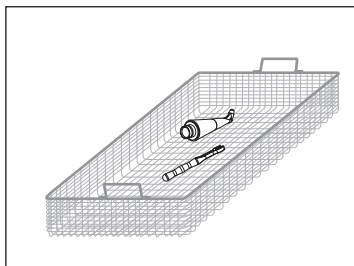
Placer les accessoires dans un panier métallique et installer le panier dans le thermodésinfecteur ;

Séquence et paramètres applicables au cycle :

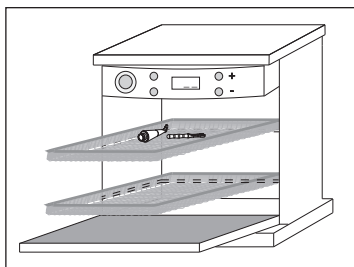
- 1 min, Rinçage à l'eau froide ;
- 5 min, Lavage avec détergent alcalin à 55°C ± 2°C ;
- 1 min, Neutralisation avec liquide neutralisant, 1/3 eau froide, 2/3 eau chaude ;
- 1 min, Rinçage à l'eau (1/3 eau froide, 2/3 eau chaude) ;
- 5 min, Thermodésinfection à 93°C avec de l'eau déminéralisée.

La thermodésinfection automatique n'est pas testée expérimentalement. Conforme à la norme ISO 15883-1, Tableau B.1 [4] la thermodésinfection à une température de 90°C pendant 5min détermine une valeur A0 3000.

1



2



** : Procédé validée avec
laveur/désinfecteur Miele PG8535.
Programme Miele DES-VAR-TD.
Détergent alcalin : neodisher® FA (0.2 % v/v) ;
Liquide neutralisant : neodisher® Z (0.1 % v/v)

06.3.3 NETTOYAGE AUTOMATIQUE

MATÉRIEL NECESSAIRE

- Détergent alcalin** ;
- Liquide neutralisant** ;
- Eau ;
- Panier métallique ;
- Adaptateurs ;
- Thermodésinfecteur**.

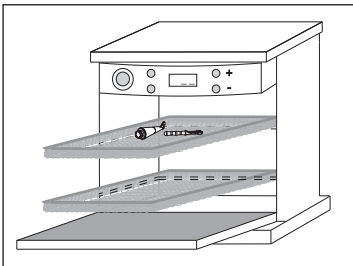
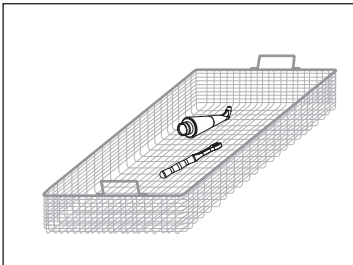
⚠ **ATTENTION** : Avant de commencer un nettoyage au thermodésinfecteur, évaluer la nature des résidus et, le cas échéant, pour ne pas avoir à répéter tout le cycle de nettoyage, effectuer un pré-lavage (paragraphe 6.3.2.1) avant de lancer le nettoyage dans le thermodésinfecteur.

⚠ **ATTENTION** : Ne pas mettre le dispositif air polisher dans un thermodésinfecteur.

⚠ **ATTENTION** : Ne pas mettre l'aiguille de désinfection dans un thermodésinfecteur.

⚠ **ATTENTION** : Éviter de surcharger le thermodésinfecteur car cela peut altérer l'efficacité du nettoyage.

REMARQUE : S'assurer que les accessoires soient bien bloqués dans le panier et qu'ils ne puissent pas bouger pendant le lavage. Les chocs éventuels pourraient les endommager. Placer les instruments de manière à ce que l'eau puisse couler sur toutes les surfaces, y compris les surfaces internes.



** : Procédé validée avec laveur/désinfecteur Miele PG8535. Programme Miele DES-VAR-TD. Détergent alcalin : neodisher® FA (0.2 % v/v) ; Liquide neutralisant : neodisher® Z (0.1 % v/v)

1

Placer les accessoires dans un panier métallique et installer le panier dans le thermodésinfecteur ;

2

Séquence et paramètres applicables au cycle :

- 1 min, Rinçage à l'eau froide ;
- 5 min, Lavage avec détergent alcalin à 55°C ±2°C ;
- 1 min, Neutralisation avec liquide neutralisant, 1/3 eau froide, 2/3 eau chaude ;
- 1 min, Rinçage à l'eau (1/3 eau froide, 2/3 eau chaude) ;
- 5 min, Thermodésinfection à 93°C avec de l'eau déminéralisée.

La thermodésinfection automatique n'est pas testée expérimentalement. Conforme à la norme ISO 15883-1, Tableau B.1 [4] la thermodésinfection à une température de 90°C pendant 5min détermine une valeur A0 3000.

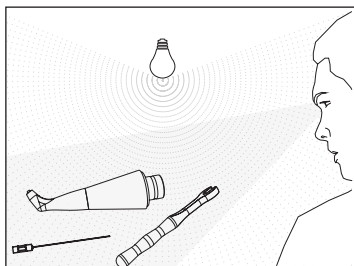
06.4 CONTRÔLE NETTOYAGE

MATÉRIEL NECESSAIRE

- Source lumineuse ;
- Loupe 2,5X.

Au terme des opérations de nettoyage, contrôler l'embout aéropolisseur, la clé K9 et l'aiguille de nettoyage sous une source lumineuse suffisante, éventuellement avec une loupe 2,5X, en faisant attention aux détails qui pourraient cacher des résidus de saleté (filetages, cavités, rainures) et, en cas de saleté visible, répéter le cycle de nettoyage sélectionné. Enfin, contrôler l'état des parties et des éléments qui pourraient se détériorer à l'usage.

1



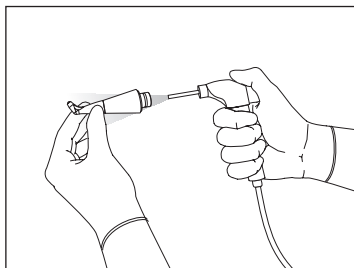
06.5 SÉCHAGE

MATÉRIEL NECESSAIRE

- Air comprimé ;
- Chiffon propre à faible perte de fibres.

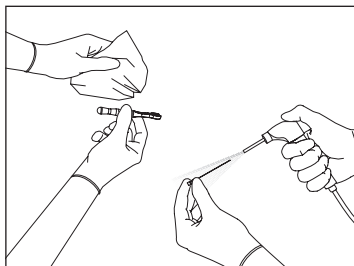
Bien sécher toutes les parties de l'embout aéropolisseur à l'intérieur comme à l'extérieur. À cet effet, souffler de l'air comprimé à l'extérieur et à travers le trou de passage interne ; cela sert à éviter l'apparition de taches, d'auréoles sur la surface, des oxydations à l'intérieur de l'embout aéropolisseur ;

1



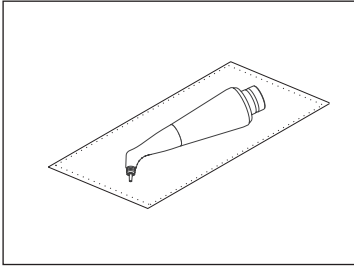
Sécher la clé K9 des inserts un chiffon propre à faible perte de fibres.
Bien sécher toutes les parties de l'aiguille de nettoyage en soufflant à l'air comprimé.

2



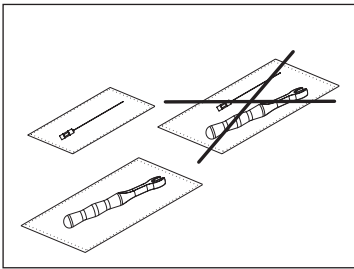
06.6 STÉRILISATION

PRÉPARATION



1

Sceller l'embout aéropolisseur, séparément, dans des sachets jetables pour stérilisation ;



2

Sceller la clé K9 et l'aiguille de nettoyage, séparément, dans des sachets jetables pour stérilisation.

FR

MÉTHODE DE STÉRILISATION

Les éléments stérilisables sont fabriqués avec des matériaux qui résistent à une température maximale de 135°C pendant une durée maximale de 20 minutes. Après les avoir mis séparément dans leur sachet individuel, effectuer le procédé de stérilisation à l'autoclave à vapeur.

Le processus de stérilisation validé par Mectron S.p.A., à l'autoclave à vapeur, garantit un SAL 10^{-6} , en configurant les paramètres indiqués ci-dessous :

Type de cycle : 3 fois Pré-vide (pression min 60 mbars).

Température minimale de stérilisation : 132°C (intervalle 0°C ÷ +3°C).

Temps minimum de stérilisation : 4 minutes.

Temps minimum de séchage : 10 minutes.

Toutes les phases de stérilisation doivent être effectuées par l'opérateur conformément aux normes UNI EN ISO 17665-1:2007, UNI EN ISO 556-1:2002 et ANSI/AAMI ST 46:2002.

⚠ **ATTENTION :** Ne pas stériliser le dispositif air polisher.

⚠ **DANGER : Contrôle des infections**
- **Parties stérilisables** - Enlever scrupuleusement chaque résidu de saleté organique avant la stérilisation.

⚠ **ATTENTION :** Effectuer la stérilisation en utilisant exclusivement une autoclave à vapeur d'eau. N'utiliser aucun autre procédé de stérilisation (chaleur sèche, irradiation, oxyde d'éthylène, gaz, plasma à basse température, etc.).

⚠ **ATTENTION :** Ne pas dépasser la charge permise par l'autoclave à vapeur d'eau.

07 ENTRETIEN

- 1 Si le passage de l'air de l'embout aéropolisseur se bouche, utiliser l'aiguille de nettoyage fourni pour enlever du canal les résidus de poudre.
- 2 Si l'embout aéropolisseur se bouche à cause de la présence excessive de calcaire dans l'eau, il est conseillé de le plonger pendant quelques minutes dans une solution d'acide chlorhydrique à 2%.
- 3 Il est conseillé de vider une fois par jour au moins le réservoir de poudre afin d'éviter les obturations.
- 4 Chaque fois qu'on enlève l'embout aéropolisseur, il est nécessaire de souffler à l'air comprimé à l'aide de la seringue aussi bien dans la cavité du connecteur de la pièce à main que dans l'orifice central à l'arrière de l'embout aéropolisseur, afin d'éviter l'accumulation de poudre résiduelle.
- 5 Si le passage de l'air du dispositif air polisher se bouche, utiliser l'aiguille de nettoyage fourni pour enlever du canal les résidus de poudre.

FR

07.1 CONTRÔLE DU RACCORD DE L'EMBOU AEROPOLISSEUR

Contrôler périodiquement l'état des joint torique sur le raccord de l'embout avant. Les joint torique servent à maintenir séparées les voies de sortie de la poudre et de l'eau.

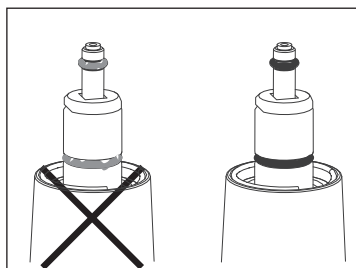
Les joint torique doivent toujours être en bon état sans aucun résidu de poudre ni coupures.

⚠ DANGER : Contre-indications.

L'embout avant peut se boucher lorsque les joint torique sont cassés, usés ou qu'il y a des résidus de poudre.

⚠ DANGER : Utiliser exclusivement des accessoires et pièces de rechange W&H.

En cas d'usure ou de rupture des joint torique, utiliser exclusivement le kit fourni par W&H.



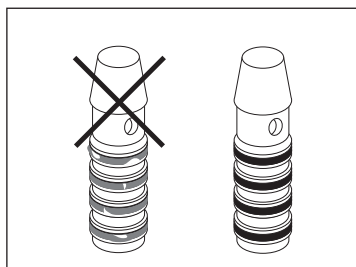
07.2 CONTRÔLE DU RACCORD RAPIDE DE LA TURBINE

Contrôler périodiquement l'état des joint torique sur le raccord rapide de la turbine. Les joint torique servent à maintenir séparées les voies de passage de l'air et de l'eau. Les joint torique doivent toujours être en bon état, non encrassés et sans coupures.

⚠ DANGER : Contre-indications.

Le air polisher[®] peut se boucher lorsque les joint torique sont cassés, usés ou encrassés.

⚠ DANGER : Utiliser exclusivement des accessoires et des pièces de rechange fournis par le producteur de la turbine.



08 MODALITÉ ET PRÉCAUTIONS DE RECYCLAGE

DANGER : Déchets hospitaliers.

Traiter comme des déchets hospitaliers les objets suivants :

- Embout aéropolisseur, quand usés ou cassés ;
- Embout sous-gingival perio, à la fin de chaque intervention.

En ce qui concerne les déchets hospitaliers, les matériaux qui comportent un risque biologique doivent être recyclés selon les normes en vigueur de chaque pays. Le air polisher doit être recyclé et traité comme un déchet sujet à une récolte séparée.

Il est dans l'intérêt de l'acquéreur de recycler au revendeur qui lui fournit un nouvel appareil ; des instructions pour un recyclage correct sont disponibles chez Mectron.

FR

09 DONNÉES TECHNIQUES

Appareil conforme à la Dir. 93/42/CEE :	Classe IIa
Appareil pour fonctionnement intermittent :	60 sec. ON - 10 sec. OFF
Alimentation eau standard fournie avec l'unité pour une turbine :	de 1 à 3 bar (de 1,000 hPa à 3,000 hPa) max 40°C.
Alimentation air standard fournie avec l'unité pour une turbine :	2,2 - 3,0 bar (2,200 hPa - 3,000 hPa).
Conditions de fonctionnement :	de +10°C à +35°C Humidité relative de 30% à 75% Pression de l'air P : 800 hPa/1060 hPa
Conditions de transport et de stockage : (Poudre Incluse)	de +15°C à +25°C Humidité relative de 10% à 70% Pression de l'air P : 500 hPa/1060 hPa
Poids et dimensions :	~ 155 g (pièce à main) L x l x h ~ 200 x 90 x 50 mm Le poids et les dimensions peuvent varier en fonction des différents configurations

10 DÉPANNAGE DES PROBLÈMES

10.1 DÉPANNAGE RAPIDE DES PROBLÈMES

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, lire à nouveau les instructions puis consulter le tableau suivant qui guide l'utilisateur pour identifier et éliminer éventuellement le dysfonctionnement constaté.

Symptôme	Possible cause	Solution
Le bouchon du réservoir de poudre ne se dévisse pas	Air polisher est relié à la turbine et le réservoir de poudre est sous pression	Débrancher air polisher pro de la turbine de façon que le circuit interne se dépressurise
Perte de poudre à travers le bouchon du récipient de la poudre	Bouchon pas vissé correctement	Visser le bouchon correctement
	Joint du bouchon mal placé dans son logement	Contrôler la position du joint du bouchon
	Résidus de poudre dans le filetage	Lire le paragraphe « 05.3 »
Pendant l'emploi, la poudre ne sort pas du terminal antérieur de nettoyage	Unité non reliée au circuit d'air.	Contrôler la connexion de l'unité au circuit de l'air
	Le réservoir de l'air polisher est vide	Consulter le paragraphe « 05.2 »
	Fiche antérieure abstruée à cause d'une quantité excessive d'humidité de la poudre ou à cause de l'ettoyage/de l'entretien insuffisant	Lire le paragraphe « 05.3 » « 06.1 », « 06.3 » et « 07 ». Oter la poudre du récipient et le nettoyer avec un chiffon sec
	Canal du dispositif air polisher bouché à cause d'une quantité excessive d'humidité dans la poudre ou d'une propreté/entretien insuffisant.	Lire le paragraphe « 06.2 » et « 07 »
	Le niveau de la poudre dans le récipient dépasse le niveau maximum consenti	Rétablir le niveau correct de la poudre dans le récipient (consulter le paragraphe « 05.2 »)
Pendant l'emploi, l'eau ne sort pas du terminal antérieur de nettoyage	Unité non reliée au circuit de l'eau	Contrôler la connexion de l'unité au circuit de l'eau de l'unité
	Présence excessive de calcaire dans l'eau	Consulter le paragraphe « 06.3 - 07 »
	Filtre de l'eau de l'unité obstrué	Contrôler la connexion au circuit de l'eau de l'unité

Symptôme	Possible cause	Solution
Thérapie non efficace	Pression insuffisante du circuit d'alimentation de l'air	Contrôler la pression circuit air de l'unité
	Niveau de la poudre dans le récipient insuffisant ou excessif	Rétablir le niveau correct de la poudre dans le récipient (consulter paragraphe « 05.2 »)
	Fiche antérieure nettoyeur obstrué à cause d'une quantité excessive d'humidité dans la poudre ou à cause du nettoyage/de l'entretien insuffisant	Lire le paragraphe « 05.3 » « 06.1 », « 06.3 » et « 07.0 ». Oter la poudre du récipient et le nettoyer avec un chiffon sec
	Débit d'eau/poudre irrégulier et/ou intermittent	Contrôler le joint torique de l'embout aéropolisseur (voir le paragraphe 07.1)

FR

10.2 ENVOI AUPRÈS D'UN CENTRE DE SERVICE AUTORISÉ W&H

Dans le cas où il serait nécessaire de recevoir une assistance technique sur l'appareil, contacter un des Centres de Service Autorisés W&H ou votre Revendeur. Ne pas essayer de réparer ou de modifier l'appareil et ses accessoires.

Nettoyer et stériliser toutes les parties qui doivent être envoyées à un Centre de Service Autorisé W&H en suivant les instructions chapitre 06 - Nettoyage, désinfection et stérilisation.

Laisser les parties stérilisées dans leur enveloppe attestant du processus de stérilisation.

Les exigences de nettoyage et de stérilisation sont en conformité avec les règles en vigueur en matière de protection de la santé et de la sécurité sur les lieux de travail DLgs 81/08 et modifications successives, loi de l'État Italien.

Au cas où le client ne respecterait pas ces engagements, W&H se réserve le droit de facturer les dépenses de nettoyage et de stérilisation ou de refuser la marchandise parvenue en conditions non adéquates et de la rendre, aux frais du client, pour pouvoir être correctement nettoyée et stérilisée.

L'appareil doit être renvoyé correctement emballé accompagné de tous les accessoires et d'une fiche comprenant:

- Données du propriétaire avec numéro de téléphone
- Nom du produit
- Numéro de série et/ou numéro de lot
- Raison du retour / description du dysfonctionnement
- Photocopie bon de livraison ou facture d'achat de l'appareil

⚠ ATTENTION : Emballage

Emballer l'appareil dans son emballage original pour éviter des dommages durant le transport.

Une fois que le matériel est reçu par le Centre de Service Autorisé W&H, le personnel technique qualifié donnera son avis sur le cas. La réparation sera faite après acceptation préalable de la part du client final. Pour plus de détails contacter le Centre de Service Autorisé W&H le plus proche ou votre revendeur.

Des réparations non autorisées peuvent endommager le système et annuler la garantie et Mectron décline toute responsabilité pour des dommages directs ou indirects, à des personnes ou des biens.

11 GARANTIE

Tous les appareils Mectron, avant d'être commercialisés, sont soumis à un contrôle final strict qui en vérifie le bon fonctionnement.

Mectron garantit le Proxeo Aura, acheté neuf chez un revendeur ou importateur W&H, contre les défauts de matériel et de fabrication pour 1 AN (UN) sur le air polisher à partir de la date d'achat.

Les accessoires ne sont pas inclus dans la garantie.

Durant la période de validité de la garantie W&H s'engage à réparer ou à remplacer gratuitement le produit, ou les parties des produits, qui se révéleraient être, à son avis, défectueuses. La décision de réparer ou de remplacer appartient à Mectron.

Le remplacement complet du produit Mectron est exclu.

La garantie du fabricant et l'homologation de l'appareil ne sont pas valables dans les cas suivants :

- L'appareil n'est pas utilisé pour les champs d'application pour lequel il est prévu ;
- L'appareil n'est pas utilisé conformément à toutes les instructions et règles décrites dans le présent mode d'emploi ;

- Les opérations d'assemblage, les extensions, réglages, mises à jour et réparations sont effectuées par un personnel non autorisé par Mectron/W&H ;
- Les conditions de l'environnement de conservation et de stockage du dispositif ne sont pas conformes aux règles indiquées au chapitre 09 - DONNÉES TECHNIQUES ;
- Utilisation d'inserts, accessoires et pièces de rechange non originales W&H qui peuvent compromettre le correct fonctionnement de l'appareil et causer des dommages au patient ;
- Casse accidentelle lors du transport ;
- Garantie échue.

À NOTER: La garantie commence à partir de la date d'achat, la date de la facture/bon de livraison émise par le revendeur/importateur faisant foi.

Pour avoir droit au service de garantie, le client doit renvoyer, à ses frais, l'appareil à réparer au revendeur/importateur W&H à qui il a acheté le produit.

Voir paragraphe 10.2 pour les détails relatifs à l'envoi vers un Centre de Service Autorisé W&H.

Les informations qui apparaissent dans ce manuel ne sont pas contractuelles et peuvent être modifiées sans préavis. La version italienne de ce mode d'emploi est le document original ensuite traduit. En cas de différence, c'est la version italienne qui fait foi.

Les textes, images et illustrations du présent mode d'emploi sont propriété de Mectron S.p.A., Carasco, Italie. Tous droits réservés.

Sans l'autorisation écrite de Mectron S.p.A. les contenus ne peuvent être copiés, distribués, modifiés ou passés à tiers.